

**Communicate Locally,
Market Globally**





arc communications

アークコミュニケーションズは、グローバル市場での成功に不可欠な
ハイパフォーマンスのコミュニケーションサービスをご提供します

— VISION —

Communicate Locally, Market Globally
広がるビジネス、深めるコミュニケーション

— MISSION —

お客様の思いや本質を、わかりやすく世界に伝える

— VALUES —

3つのP

私たちは、常に3つのP (Professional、Proactive、Profitable)を考えながら仕事をします

楽しく、正しく、新しく

私たちは、会社と自分と社会の幸せのために、楽しく正しく新しく仕事をします

1+1=3

私たちは、自立しながら協調しあい、1+1が3になるような仕事をします

同じ船に乗る

私たちは、お客様と同じ船に乗り、ゴールを目指して仕事をします

10人より10回

私たちは、10人から1回ずつ依頼をいただくより、1人から10回依頼をいただく仕事をします

3つの事業と5つのサービス

翻訳・通訳事業

翻訳／ローカリゼーション ネイティブの英訳、日本語にこだわる和訳、ITを駆使したソリューション

アークコミュニケーションズの翻訳は、高品質かつリーズナブル。和訳では『DIAMONDハーバード・ビジネス・レビュー』の70%を当社が翻訳している等、品質の高さに定評があります。さらに英訳はもちろん、全ての言語でネイティブ翻訳が基本。世界中のパートナーとともに、多言語でも最適なネイティブ翻訳をご提供いたします。

通訳 その場にふさわしい通訳が会話のリアリティを高める

経験豊富なコーディネーターが、ご依頼いただいた通訳の場面を的確に想定し、内容や条件に応じ最適な通訳者を派遣いたします。国際会議か、クライアント会議か、それとも社内会議なのか。同時通訳、ウイズパリング、それとも逐次通訳でいいのか。単発から長期の通訳まで、各場面で必要とされるサービスを、コストと効率を意識して、ご提案いたします。

Web & クロスメディア事業

Web企画制作 BtoBコーポレートサイト企画制作、グローバルサイトのエキスパート

「インターネットを通じて何をしたいのか」という戦略分析・調査から、設計、デザイン、ライティング、運用更新、さらには海外向けサイトの多言語展開、CMS 導入まで、コーポレートサイトの構築に関するすべての業務をワンストップでサポートいたします。お客様の要望のさらに一歩先を一緒に実現することが、アークコミュニケーションズのサービスです。

グラフィック制作 最適なコミュニケーションツール制作のエキスパート

企業の特長、理念、コンセプトを明確にし、ロジカルなVisualデザインで、企業の価値を高めるブランディングを実現することがアークコミュニケーションズのミッション。コンテンツ制作から用紙・加工・印刷方法の選定まで、最適なコミュニケーションツールをご提案いたします。

人材派遣・人材紹介事業

語学人材サービス 語学力の高い人材に特化

【語学力を必要とするお仕事全般（翻訳、通訳、事務、秘書、人事、広報など）×語学人材（英語をはじめ10数言語に対応可）×日本人orネイティブ】をご紹介します。翻訳会社の強みを活かした人材ネットワークや、翻訳・通訳のスキルチェック、語学人材専門のコンサルタントによって最適なお提案をいたします。

CSR活動

UNIV. IN JAPAN

多数の外国人留学生を日本へ呼び込むことを目的に、英語で学べる日本の大学紹介サイトを運営しています。国内で学ぶ日本人学生が、グローバル化や多様性を享受できるような環境構築に貢献します。

<https://univinjapan.com/>

スキーチーム

マイナー競技のトップアスリートが、資金難で競技生活を断念することを食い止めたいという代表の思いから、スキー選手のサポートをスタート。新たな支援の担い手として、中小企業・地域社会や個人などと協同で、永続的に発展できるモデル作りを目指します。

<https://www.arc-c.jp/ski/>

ネイティブの英訳、 日本語にこだわる和訳、 ITを駆使したソリューション

高品質で信頼のできる翻訳会社を支えるのは、信頼できるスタッフと確立されたプロセスです。全ての言語でネイティブ翻訳を基本とし、その品質の高さには定評があります。世界中のパートナーとともに、多言語でも最適なネイティブ翻訳を提供します。アークコミュニケーションズの翻訳サービスは、ビジネス文書翻訳から、ローカライズ、出版翻訳、マンガ翻訳、通訳まで、各種取り揃えております。

「DIAMOND ハーバード・ビジネス・レビュー」の 翻訳の70%を担当

世界中のビジネスリーダーやプロフェッショナルに愛読されている『ハーバード・ビジネス・レビュー』。その日本版の翻訳のお手伝いをしています。高度で難解な内容を「正確」なことはもちろん、一般の人が読んで「わかりやすい」文章に翻訳します。

Harvard
Business
Review



分野に精通したプロフェッショナル翻訳

単なる翻訳サービスではなく、お客様のご要望を的確に理解した上でソリューションを提案します。専任のプロジェクトマネージャーが翻訳者の手配、納期管理、品質向上、すべての仕事に責任を持ち、お客様目線での翻訳を心掛けます。



英語翻訳をはじめ、ネイティブ翻訳が基本

日本語から英語への翻訳では、英語ネイティブの翻訳者が翻訳を担当します。ネイティブが翻訳することで読みやすく、わかりやすい英文に仕上がります。アークコミュニケーションズでは、すべての言語においてネイティブ翻訳が基本となります。



実績と分野

企業向け

会社案内冊子・紹介ビデオ
広報資料、社内・社外報
マーケティング資料
プレスリリース
ホームページ
グローバルサイト
株主総会資料
決算資料、財務諸表
契約書
製品カタログ
GMP、GLPなどGxP関連資料
臨床試験報告書
ビジネス書籍、一般書籍
字幕翻訳・吹き替え
その他、実績多数

教育機関向け

大学案内冊子
教育情報公表資料
教職員規定書・就業規則
入学手続き
シラバス
学術論文
MBAプログラム・教材
会計関連試験問題
CPA教材
各種Webサイト
・グローバル協力センター
・講座紹介
・大学図書館
・学部サイトなど
その他、実績多数

官公庁向け

条例・規則
各種申請書
ニュースレター
報道資料
年次報告
調査報告書
行政報告書
事故報告書
再生エネルギー関連報告書
Webサイト
国際協力関連レポート
・環境
・産業
・教育など
その他、実績多数

IT・ソフトウェア & ローカライズ関連

ガイドライン
ソフトウェアマニュアル
カタログ
UI(ユーザー・インターフェース)
ハードウェアマニュアル仕様書
設計書
作業マニュアル
保守マニュアル
各種ローカライズ
・ソフトウェアローカライズ
・Webサイトローカライズ
・オンラインヘルプ
・コミックローカライズ
・ゲームソフトローカライズ
その他、実績多数



精度を高める翻訳者のWチェック体制

合格率5%の厳しいトライアルに合格し、各分野にも精通した翻訳者が担当します。翻訳後のチェックも、同じレベルの別の翻訳者が全文突き合わせチェックを行い、翻訳品質を向上させます。



できない言語はない多言語翻訳

44言語以上の翻訳が可能で、世界中ほとんどの言語に対応します。日本語を軸とした翻訳は当然のこと、英語から多言語に翻訳するなど日本語を介さない翻訳にも対応しています。翻訳後のDTPレイアウト、Web制作もいたします。



その場にふさわしい通訳が 会話のリアリティを高める

会議通訳や商談など様々な場面にあわせた、同時通訳、逐次通訳をご提供します。通訳ブースやレシーバーといった通訳機材の手配にも対応します。ビジネス経験豊富な通訳者がお客様のビジネスをお手伝いします。

コーポレートサイト企画制作、 グローバルサイトの エキスパート

Webサイト、会社案内、採用案内、製品パンフレットなど各種冊子、動画…。

企業活動を支援する多種多様なコーポレートメディアの制作にワンストップで対応します。

より効果的で魅力的なメディアづくりだけでなく、ワンソース・マルチユース、CMSを活用した運用など、お客様の制作負荷やコストの軽減にも貢献します。

オフィシャルサイト制作

組織の顔となるオフィシャルサイト。アークコミュニケーションズのオフィシャルサイト制作は、組織としてのブランディング、サイトのユーザーの要望と行動、Webサイトのトレンドの3つの視点で、組織にふさわしいサイトを企画・提案し、実現します。



グローバルサイト制作

世界が一つの市場となった今、グローバルサイトはユーザーとの重要なコミュニケーションの入り口となります。アークコミュニケーションズのグローバルサイト制作は、単なる日本語サイトの焼き直しではなく、豊富な経験と多様な海外サイトの調査で導いた最適なグローバルサイトをご提供します。



採用サイト、IRサイト制作

優秀な人材の確保、投資家とのよりよい関係は企業活動の基本。Webサイトが重要な役割を果たします。アークコミュニケーションズは、採用、IRの分野ではWebと冊子の両方に実績を持ち、お客様へのより効果的なアプローチをお手伝いします。



構築実績

建機メーカー

グローバルサイト制作

物流企業

オフィシャルサイト制作、CMS構築、採用サイト・パンフレット制作

医療器械メーカー

オフィシャルサイト制作、グローバルサイト制作

化学メーカー

オフィシャルサイト制作、CMS構築

建設企業

オフィシャルサイト制作、動画制作

電機グループ関連企業

採用サイト・パンフレット制作

外食産業企業

オフィシャルサイト制作、IRサイト制作、CMS構築

衛星放送企業

アニュアルレポート制作

大学関連

オフィシャルサイト制作、大学案内等制作

官公庁関連

オフィシャルサイト制作、パンフレット制作、広報誌制作

サイトでご覧になれます
www.arc-c.jp/web/portfolio/



マルチメディア制作

Webサイト、冊子、動画。組織の広報活動を支えるメディアは多様化しています。アークコミュニケーションズは、そのいずれにも専門性を持ち、これらのメディアを連携し、ワンストップで全てを制作できることに強みを持ちます。



運用・更新業務

Webサイトを常に鮮度の高い、ユーザーに魅力的なものに続けること。アークコミュニケーションズの運用・更新の考え方です。ユーザーニーズ、Webのトレンドなどを踏まえた改善提案など、質の高い運用・更新をご提供します。



CMS構築

今やWebサイトはCMS(Content Management System)で管理する時代。制作から運用まで、負荷を軽減し効率的に作業を進めることが可能になります。アークコミュニケーションズは様々なCMSの実績を持ち、最適なCMS選定、使いやすさ、わかりやすい設計・構築でお役に立ちます。

翻訳会社だからできる プロフェッショナルな人材を提供する 語学人材サービス

アークコミュニケーションズは、即戦力として活躍できる
プロフェッショナルな語学スキルを持った人材の派遣・紹介サービスを提供しています。
語学人材に特化した専門のコンサルタントが、お客様のご要望のヒアリングから、
人材のスキル・経歴チェックまで一貫して担当。お客様にベストマッチする人材をご紹介します。
お客様のご要望に合わせ、単発・短期(1日～1カ月前後など*)や
時短(週3日や4時間/日など)も対応可能です。

*単発・短期は、翻訳など特定の職種のみのご対応となります。

充実の対応言語、ネイティブ人材の派遣も対応

翻訳会社だからこそ実現できる充実の対応言語です。お客様
のご要望に応じて、外国人のネイティブ人材も派遣可能です。

対応言語: 英語・中国語(繁体字・簡体字)・韓国語・タイ語・ベトナム語・
インドネシア語・フランス語・ドイツ語・イタリア語・スペイン語・ポルトガ
ル語 ほか



語学専門の職種に幅広く対応

アークコミュニケーションズに登録している語学人材の人数は
5,000名を超えます。豊富な人的資源の中からお客様のご要
望する職種の専門人材をご紹介します。

職種例: 翻訳者、通訳者(逐次・同時)、翻訳チェッカー、翻訳コーディネー
ター、事務アシスタント、秘書、貿易事務、ライター、編集・校正 ほか



独自の語学スキル評価

アークコミュニケーションズでは、翻訳会社としての知見を活か
した独自の語学スキル評価を実施しています。翻訳チェック、
PCスキルチェック、会話スキルチェックにより即戦力として働け
る語学人材を厳選することで、お客様のご要望に合った人材の
提案を可能としています。



実績と事例

IT関連

ソフトウェアのローカライズ、マニュアル翻訳

機械関連

機械部品の仕様書の翻訳、外国人技術者との通訳

ゲーム関連

ゲーム内のテキスト翻訳、デバッグチェック、海外ユーザーからの問合せ対応

金融関連

IR、CSRレポート、財務諸表、海外投資家の資料の翻訳や翻訳チェック

法律関連

法務部門における契約書の翻訳、特許明細書の翻訳

メディカル関連

安全性情報の翻訳、QC、論文、医療機器マニュアル、薬事法関連書類の翻訳

メディア関連

Webサイト、雑誌・広告制作に関する翻訳、ニュース・プレスリリースの翻訳

※その他、旅行業、コンサルティング事業、自動車産業、通信事業、エネルギー事業、官公庁、教育機関など、必要スキルを有した人材の派遣・紹介を行っております。



人材派遣サービス

アークコミュニケーションズに登録している語学人材を、お客様のもとに派遣するサービスです。お客様のご要望に柔軟に応じて、必要なタイミングで必要な期間、必要な語学人材を派遣いたします。業務繁忙期や突然の人員欠如などの場面で必要な人材をスムーズに確保いただけます。



人材紹介サービス

お客様から求人のご依頼を受け、その求人内容にマッチした語学人材をご紹介します。アークコミュニケーションズ独自のトライアルを突破したハイクオリティな語学人材をご紹介します。成功報酬型のサービスですので、余計なコストをかけることはありません。



紹介予定派遣サービス

語学人材を最長6カ月間派遣し、その間に人材の能力を見極めていただいた上で、直接雇用いただけるサービスです。派遣期間中はアークコミュニケーションズがスタッフフォローを行い、面接だけではわからない人材の適性やマッチ度を確認します。雇用のミスマッチを防ぎ、効果的な人材確保を可能とします。

未来ある人々の グローバルな活躍を支援

企業のコミュニケーションをサポートし、貢献する…

そんな事業を行っている私たちアークコミュニケーションズ。

私たちは、事業の枠を越えて社会に貢献できることは何かを考え、模索してきました。

現代の重要なテーマである「持続可能な循環型社会の実現」。

私たちはそこに「アークコミュニケーションズらしい社会貢献」の可能性を見つけ、

4つの方針のもと積極的に取り組んでいます。

01 事業を通して社会に貢献すること

翻訳・通訳やWebサイト・グラフィックの企画制作などのコミュニケーションサービスを提供することで、お客様のサービスのCommunicate Locally, Market Globallyを推進します。そして自らも健全な成長を続けることで、雇用機会の創出を行い、納税をし、社会に貢献していきます。まずは、本業を推進していくこと。これが一番の社会貢献です。

02 フェアに企業活動を行うこと

価値観が多様化する現代社会では、「フェア」を一言で説明することが難しくなっています。事業を推進する上で法令や社会ルールを守ることはもちろん、お客様や社員を国籍・性別・個人の信条によって区別することはありません。私たちは、そもそも「フェアとは何か」から自身に問いかけ、社会に対する説明責任を果たし、「私たちがフェアであること」をご理解いただけるよう、これからも努力を続けてまいります。

03 私たちのもつノウハウや経験を活かして 社会が抱える課題に取り組むこと

ビジネス界だけで社会問題の解決はできません。アークコミュニケーションズでは、非営利団体の活動を活性化させるために、その事務局機能のサポートをしています。身の丈にあった私たちの取り組みが企業の99%以上を占める中小企業の参考になり、社会の抱える課題により多くの企業が取り組むことを願っています。

04 若きグローバルな人材を発掘・支援すること

Market Globallyを目指しているのは、ビジネスパーソンだけではありません。学生やアスリートも地球規模で自分の可能性を考え、自らの道を切り開こうとしています。そんな彼らに私たちができる支援の手とは…日本のグローバル化をはかり、日本と世界の懸け橋となる留学生の支援を行ったり、マイナースポーツにおけるトップアスリートとスモールビジネスのWin-Winの関係を模索しています。具体的な取り組みは次ページをご覧ください。

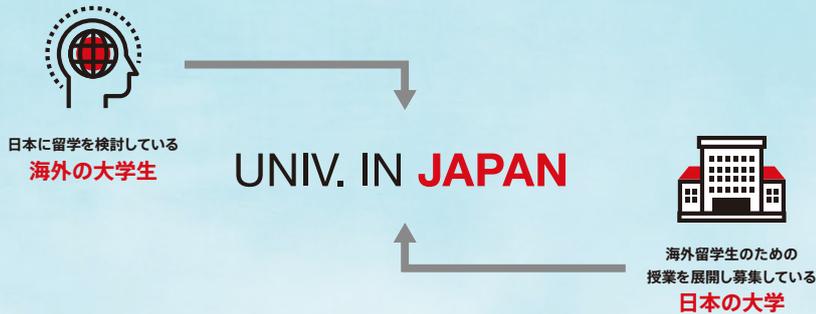


代表取締役

大里 真理子

留学生支援

UNIV. IN JAPAN



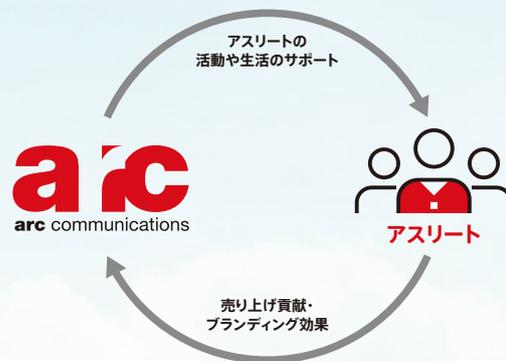
近年、多くの大学が英語で受講できるプログラムを開設し、海外からの留学生を受け入れる体制を整えています。「グローバルに開かれた日本の実現」は、少子化に悩む我が国の将来に向けたキーワードであり、その解決策の一つがこうした大学の海外への開放です。日本で学び日本で働く、あるいは、日本で学び母国に戻ってリーダーとなり、日本との懸け橋になる。そんな人材育成のための支援は重要な社会貢献となります。私たちは、アークコミュニケーションズらしい貢献として、こうした英語で学べる大学を支援する紹介サイト「UNIV. IN JAPAN」を開設し、日本で学びたい海外の学生と学びの場を持つ大学を結ぶ役割を果たしています。

<https://univinjapan.com/>



アスリート支援

アークコミュニケーションズスキーチーム



健全な社会を作る重要なファクターとなるスポーツ。広く社会に浸透させ裾野を広げるためには、トップアスリートの活躍が欠かせません。しかし、彼らの競技者生活は支援を受けなければ成り立ちません。特にマイナースポーツなどでは、その支援を得ることも難しい状況が続いています。私たちは、彼らの競技者生活を守る「小さな会社でもできる支援」を考え、実践しています。私たちは、競技者に必要な資金や活動の場を与えます。一方、競技者は私たちに、自分たちの持つ人脈などを使ってビジネスチャンスを提供したり、練習以外の時間を提供したりします。私たちは、アスリートとWin-Winの関係を構築することで、継続的に彼らの支援を行って、彼らと一緒に夢の実現に向けてチャレンジを続けます。

<https://www.arc-c.jp/ski/index.html>

所属選手



山本 泰成
スキースロープ
スタイル



石原 湧樹
スキーオリエン
テーリング



株式会社アークコミュニケーションズ

〒108-0073 東京都港区三田3-9-9 森伝ビル7F
TEL. 03-5730-6133(代表) FAX. 03-5730-6134
E-mail: arc-c@arc-c.jp URL: <https://www.arc-c.jp>

創 立 : 2005年

資 本 金 : 1,000万円

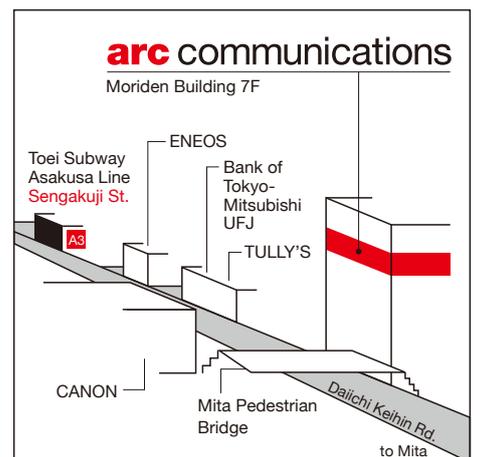
代表取締役 : 大里真理子

主 要 顧 客 : ソニーグループ、GEグループ、NTTグループ、日本貿易振興機構(ジェトロ)、日立グループ、
日本製鉄グループ、JTBグループ、ユニリーバ、ダイヤモンド社、エーザイ、東京大学



一般労働者派遣事業 許可番号 : 般13-301195

職業紹介事業 許可番号 : 13-コ-300921



2019.10.7000